

Français



Bienvenue aux réfugié.e.s trans*!

Un guide à l'intention des nouveaux.elles
immigrant.e.s et des réfugié.e.s trans*

rubicon.

NETZWERK
GEGENSTÄNDLICHE
VERFAHRT TRANS*
2019

Notes sur la traduction française: Dans la traduction française, une attention particulière a été accordée à un langage sensible à la dimension de genre.

Ici je me réfère à "Grammaire Rebelle" du Collectif Queerasse de Montréal, QC, Canada

francaisantioppressif.wordpress.com

etsy.com/de/shop/GrammaireRebelle

Le terme allemand "Geschlecht" est traduit en français par "genre" et englobe les dimensions de l'identité de genre, du sexe et du corps de manière égale. Le terme "sexe" n'est choisi que s'il s'agit d'une définition juridique, comme dans la loi fondamentale allemande, ou de définitions médicales, telles que les dites caractéristiques sexuelles corporelles. Pour les références générales, j'ai choisi la formulation neutre "iel/iels" au lieu de "il/ils" et "elle/elles". Pour les termes qui incluent tous les genres, j'ai choisi la variante avec le point: au lieu de "un/une thérapeute", par exemple, il est écrit "un.e thérapeute".

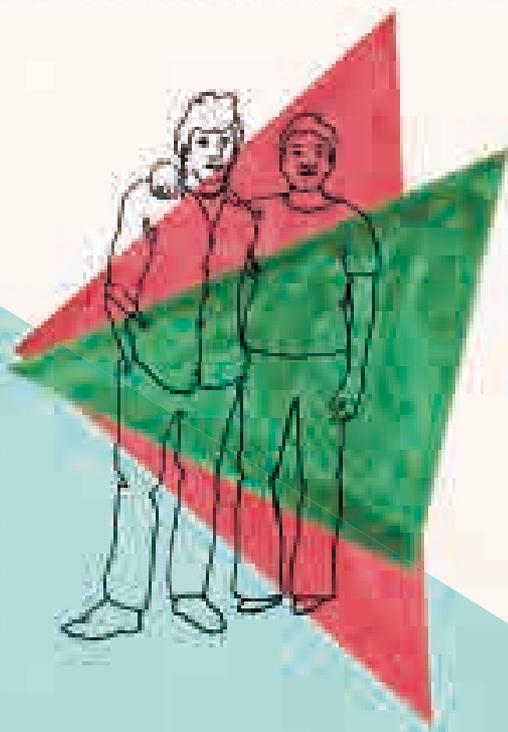


Table des matières

| | |
|---|---------|
| 1. À qui s'adresse cette brochure ? | Page 5 |
| 2. Que peux-tu apprendre dans cette brochure ? | Page 7 |
| 3. Définitions de trans* et d'autres termes importants | Page 9 |
| 4. Discrimination | Page 14 |
| 4.1 Antidiskriminierungsgesetz (Loi anti-discrimination) | |
| 4.2 Transphobie/ Transhostilité | |
| 4.3 Faire face à la discrimination/ Offres d'aide | |
| 5. Transition | Page 20 |
| 5.1 Exigences légales/ Vornamens- und Personenstandsänderung (Changement de prénom et d'état civil) | |
| 5.2 Possibilités de transition/ Prise en charge | |
| 6. La transsexualité / transidentité dans la procédure d'asile (Asylverfahren) | Page 26 |
| 7. Centres de conseil, groupes Trans* et informations en NRW | Page 28 |
| 7.1 Centres de conseil et groupes | |
| 7.1.1 Centres d'écoute pour les personnes trans*. | |
| 7.1.2 Centres de conseil juridique | |
| 7.1.3 Autres services de soutien | |
| 7.2 Baraka et Conseil Trans* chez rubicon e.V., Cologne | |
| 7.3 Pages et Forums Internet | |

1.

À qui s'adresse cette brochure ?

Cette brochure s'adresse principalement aux réfugié.e.s (Geflüchtete), qui:

- ont fui leur pays en raison de leur identité de genre
- remarquent qu'ils „sont né.e.s dans le mauvais corps“.
- ont déjà fait une transition de genre ou aimeraient le faire
- veulent faire face à leur identité de genre
- s'intéressent à ce que signifie vivre en tant que personne trans* en Allemagne
- et à toutes les autres personnes qui s'intéressent au thème trans* et de la fuite.

Avec cette brochure, nous voulons atteindre les personnes qui ont fui et sont nouvellement immigrées.

L'objectif est de donner une vue d'ensemble de la situation juridique des personnes trans* en Allemagne et d'indiquer les possibilités de conseil.





2. Que peux-tu apprendre dans cette brochure ?

- Qu'entend-on par transsexuel.le, transgenre, trans* et autres termes?
- Cela et la façon dont toi, en tant que personne trans*, es protégé.e par la loi en Allemagne.
- Comment faire face à la discrimination
- Comment changer ton prénom et ta mention de sexe dans ton état civil (statut personnel)
- Quelles sont les possibilités d'adapter ton corps à ton „vrai“ genre ?
- Ce que ta transsexualité/transidentité signifie pour ta procédure d'asile (Asylverfahren)
- Où peux-tu trouver du soutien et de l'aide
- Où peux-tu rencontrer d'autres personnes trans*.

Si tu ne comprends pas quelque chose ou si tu veux en savoir plus, contacte Charlott Dahmen à rubicon.

Pour les coordonnées, voir page 38.

3. Définitions de trans* et d'autres termes importants

C'est à toi de décider comment tu te définis. Tu peux te sentir à l'aise avec l'un des termes suivants, mais ce n'est pas obligatoire.

Transsexuel.le / transgenre

À la naissance d'un enfant, il est décidé en fonction de certains organes sexuels (vagin ou pénis) s'il doit être élevé.e comme une fille ou comme un garçon. Beaucoup de gens remarquent, même lorsqu'ils sont enfants, que cela ne leur convient pas. Si une personne décide qu'elle ne veut plus vivre dans le genre qui lui a été attribué à la naissance, il existe différentes façons de vivre dans un autre genre. Ces possibilités sont expliquées dans cette brochure. Les personnes qui veulent vivre ou qui vivent dans un genre différent de celui qui leur a été assigné à la naissance se définissent souvent comme transsexuelles ou transgenres.

Femmes trans*

Une personne qui a été assignée garçon à la naissance, mais qui se sent femme et qui vit maintenant en tant que femme.

Trans* Homme

Une personne qui a été assignée fille à la naissance, mais qui se sent homme et qui vit maintenant en tant qu'homme.

Non-binaire / NB / Enby

La société est dominée par l'idée qu'il n'y a que deux genres: homme et femme. En fait, il y a beaucoup plus que deux genres. Les non-binaires sont des personnes qui ne se définissent pas clairement ou exclusivement comme des hommes ou des femmes. Ces personnes peuvent s'identifier comme »ni l'un ni l'autre«, »aussi bien l'un que l'autre«, »entre les deux«, »sans genre < ou »n'importe quel genre«.

Trans*, Personne trans*

Toutes les personnes qui ne se sentent pas appartenir au genre assigné à la naissance peuvent s'appeler trans*. L'astérisque (*) est un caractère de remplacement pour les autodéfinitions comme par exemple transgenre ou non-binaire. Cela montre qu'il y a d'innombrables identités de genre que l'on peut trouver dans ce terme. Les personnes qui se sentent appartenir au genre qui leur a été assigné à la naissance sont qualifiées comme „cis“.

Transition

La transition vers un autre genre est par exemple celle de l'homme vers la femme, ou l'adaptation



des caractéristiques externes au „vrai“ genre ressenti. Il existe différentes façons de transitionner vers un genre différent. Par exemple, tu peux choisir un nouveau prénom qui te convient bien et en parler à d'autres personnes. Tu peux également changer officiellement ton prénom et ton genre: Ta carte d'identité indiquera alors le nom et le genre avec lesquels tu te sens à l'aise. De plus, tu as la possibilité d'adapter ton apparence physique à ton „vrai“ genre. Tu veux peut-être commencer un traitement hormonal, modifier ton corps par la chirurgie ou porter les vêtements d'un autre genre. Dans cette brochure, nous t'expliquons les possibilités et la façon dont tu peux les mettre en œuvre. Le choix des démarches à effectuer ou non est une décision personnelle. Tu n'as pas besoin de prendre des hormones ou de te faire opérer pour être toi-même. Toi seul.e décides de ce qui te fait du bien !

Passing

La plupart des gens veulent être aperçus.es comme le genre dans lequel iels se sentent à l'aise. Autrement dit, si tu te sens homme (c'est-à-dire si tu es un homme), tu veux probablement aussi que d'autres personnes te voient et s'adressent à toi de cette façon : tu veux avoir un bon passing. Un traitement hormonal et/ou une opération

sont utiles, mais pas nécessaires. Le port des vêtements correspondant à ton genre a également un fort effet sur ton passing. Tu remarques par toi-même si tu es satisfait.e de ton passing et quelles mesures tu veux prendre pour changer ton passing.

Coming Out

Il y a deux types de Coming Out: celui intérieur et celui extérieur. Quand tu te rends compte que ton identité de genre n'est pas la même que le genre qui t'a été assigné à la naissance, c'est le „Coming Out intérieur“. Le Coming Out intérieur peut prendre beaucoup de temps et ne se produit pas d'un jour à l'autre. Si tu décides d'en parler à ta famille, à tes ami.e.s ou à d'autres personnes, c'est le „Coming Out social/extérieur“. Beaucoup de gens n'ont pas fait leur Coming Out extérieur, ou n'en parlent qu'à certaines personnes, surtout lorsque c'est interdit dans leur pays d'être trans*, par exemple.

Tu n'as pas besoin de parler de tes sentiments à qui que ce soit. Parfois, cependant, il est utile de s'ouvrir à certaines personnes, d'échanger des idées ou de demander des conseils.

Pronoms

Les pronoms sont des éléments du langage qui se réfèrent aux personnes et donnent une indication sur leur genre. En allemand,

il s'agit par exemple de „er“ ou „sie“, en français „il“ ou „elle“. Si tu décides de vivre ouvertement dans un autre genre, tu veux probablement que d'autres personnes s'adressent à toi de cette façon. Ainsi, la plupart des femmes trans* choisissent le pronom „elle“, les hommes trans* le pronom „il“. Pour les personnes qui ne sont ni femmes ni hommes, c'est-à-dire qui ne sont pas binaires, il n'existe malheureusement pas encore de pronom officiel en allemand ou en français. C'est pourquoi les personnes non-binaires recherchent souvent d'autres possibilités et développent leurs propres pronoms, tels que „sier“, „er*sie“ ou „nin“ en allemand ou „iel“ ou „yel“ en français. Certain.e.s utilisent aussi leur prénom comme pronom. Il peut être très blessant pour les personnes trans* si quelqu'un utilise le mauvais pronom pour elleux. Nous ne pouvons pas savoir à quel genre les gens s'identifient. Par conséquent, il est bon de demander aux gens quel pronom iels préfèrent.

LSBT*IQ / LGBTQ* (en France)

Les lettres signifient Lesbisch (Lesbienne), Schwul (Gay), Bisexuell (Bisexual.le), Trans*, Inter* et Queer. Ces groupes de personnes souvent associés parce qu'il y a des mouvements et des activités communes. Cependant, ces termes désignent différentes

choses : „lesbiennes“, „gais“ et „bisexuel.le.s“ désignent des orientations sexuelles (c.-à-d. Qui est-ce que j'aime? Qui est-ce qui m'attire?). Les personnes inter* ont des corps qui ne correspondent pas exclusivement à la notion répandue de „femme“ ou „homme“. Comme les personnes trans* iels peuvent être hétérosexuel.le.s, lesbiennes, gais ou bisexuel.le.s. Les personnes trans* peuvent aussi être inter*.

Queer

Le terme queer est souvent utilisé comme terme collectif pour désigner les personnes qui ne veulent pas se classer dans une catégorie ou veulent s'écarter d'une norme sociale. Par exemple, les gens peuvent se définir comme queers s'iels ne se considèrent ni comme des hommes ni comme des femmes, mais ne se retrouvent pas le terme trans*. Des personnes de différentes orientations sexuelles peuvent également s'identifier à ce terme.

Identité de genre

Ton identité de genre signifie que tu te sens ou tu t'identifies comme une femme, un homme ou une personne non-binaire. L'identité de genre représente ce qui se passe à l'intérieur de toi et peut se développer indépendamment de la façon dont tu te montres au monde extérieur.

Orientation sexuelle
L'orientation sexuelle décrit le genre que tu trouves attirant. Cela peut être sur un plan romantique et/ou sexuel. Ton orientation sexuelle et ton identité de genre sont indépendantes l'une de l'autre. Donc, si tu décides que tu veux vivre comme un homme pendant une transition et que tu as déjà aimé ou désiré des hommes auparavant, alors tu peux toujours le faire comme un homme trans*. Ou vice versa, si tu as aimé ou désiré des femmes avant, tu peux continuer à le faire après la transition. Que tu sois gay, lesbienne, bisexuel.le, hétérosexuel.le ou autre n'a rien à voir avec ton identité de genre. Par conséquent, ton orientation sexuelle n'a pas besoin de changer avec la transition. Ça peut changer. Les deux sont légitimes.

Rôles de genre

Les rôles de genre sont façonnés par la société. Cela signifie, par exemple, qu'une société s'attend à ce qu'un garçon joue avec des voitures et une fille avec des poupées. Même si la situation a déjà changé dans de nombreux domaines en Allemagne aujourd'hui, il reste encore beaucoup à faire. Il arrive encore souvent que certains intérêts ou qualités soient attribuées à l'idée d'un genre. Ces objectifs doivent souvent être atteints pour être acceptés

par la société. Le genre lui-même - ainsi que le rôle de genre - est donc façonné par la société. Tout d'abord, les enfants apprennent que leur expression de genre doit être exactement la même que celle établie par les médecins à la naissance. Cependant, les gens peuvent être différents.e.s et se comporter différemment de ce qu'on attend d'elleux. Le fait qu'un enfant naisse avec un pénis ne signifie pas qu'il doit vivre comme un garçon, mais qu'au cours de sa vie, il peut décider soi-même s'il veut vivre comme une femme, un homme ou une personne non-binaire et comment exprimer son genre.

Intersexualité, inter*

Si une personne ne peut pas être clairement classée comme fille ou garçon à la naissance parce qu'elle n'a pas les caractéristiques sexuelles classiques, mais est „entre les deux sexes“, on parle d'intersexualité. Par exemple, un enfant peut naître avec un vagin et des testicules qui ont grandi vers l'intérieur. Certaines personnes inter* ne remarquent pas avant la puberté que leur corps ne se développe pas de la même manière que celui des autres enfants, par exemple lorsqu'une fille a de la barbe qui pousse. Les gens peuvent aussi être inter* sans jamais le savoir. Comme toutes les autres personnes, les personnes inter*

peuvent s'identifier hommes, femmes ou non-binaires. De nombreuses personnes inter* sont souvent opérées dans l'enfance sans leur consentement pour créer des caractéristiques sexuelles corporelles „clairement féminines“ ou „clairement

masculines“. Cette brochure ne s'adresse pas spécifiquement aux personnes inter*. Cependant, certains sujets te concernent aussi et tu peux bien entendu également contacter les centres d'information si tu as des questions (à partir de la page 28).



4.

Discrimination

La discrimination signifie qu'une personne est traitée différemment ou moins bien que les autres, par exemple en raison de la couleur de sa peau ou de son genre/sexe.

4.1 Antidiskriminierungsgesetz (Loi anti-discrimination)

En tant que personne transsexuelle/transgenre en Allemagne, tu es protégé.e par la loi contre la discrimination.

La loi fondamentale (Grundgesetz) est la Constitution (Verfassung) de la République fédérale d'Allemagne et la loi la plus importante et la plus élevée d'Allemagne. La loi fondamentale de la République fédérale d'Allemagne affirme que l'État ne peut discriminer ou favoriser quiconque en raison de son sexe* ou de son origine (article 3 GG).

En outre, l'Allgemeine Gleichbehandlungsgesetz (loi générale sur l'égalité de traitement, AGG) s'applique. Elle interdit la discrimination fondée sur les motifs suivants :

- Religion ou idéologie
- Handicap ou maladie chronique
- Âge
- Origine ou couleur de peau
- Genre/Sexe
- Orientation sexuelle

*Dans ce cas seulement le sexe, car l'identité de genre n'est pas abordée dans la loi fondamentale

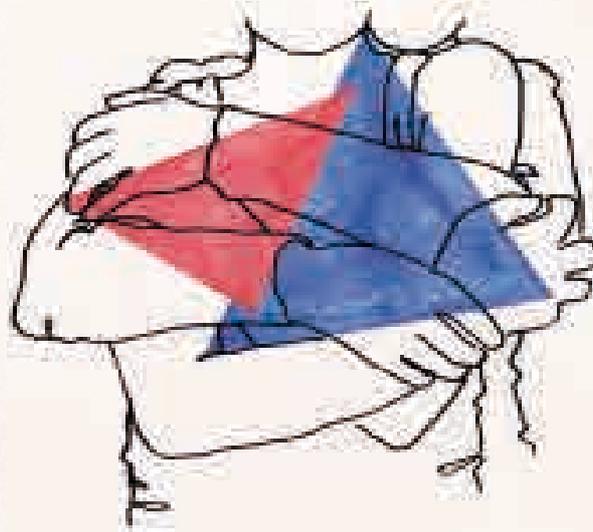
Il y a plusieurs raisons pour lesquelles les gens sont victimes de discrimination de la part des autres. Pour nous, les points „origine et couleur de peau“ et „genre“ sont particulièrement importants dans cette brochure, parce que la loi dit que les gens doivent être traité.e.s de manière égale, qu'ils viennent d'Allemagne ou, par exemple, d'Afghanistan, de Bulgarie, de Chine ou d'un autre pays. Les personnes trans* ne doivent pas non plus être traitées différemment ou pire que les autres personnes.

La loi générale sur l'égalité de traitement (AGG) s'applique avant tout dans la vie professionnelle et dans divers domaines de la vie quotidienne. Par exemple, il est interdit de refuser un entretien d'embauche à une femme musulmane parce qu'elle porte un foulard. Il est également interdit de ne pas louer un appartement à des personnes en raison de leur origine, ou de ne pas servir une personne dans un restaurant parce qu'elle est trans*.

Tu peux lire ici, en dix langues différentes, les domaines dans lesquels tu es protégé.e.s par la loi :

Haute Autorité fédérale de lutte contre les discriminations

[www bit.ly/2vonniz](http://www.bit.ly/2vonniz)



4.2 Transphobie / Transhostilité

Les termes transphobie et transhostilité désignent des préjugés, des attitudes négatives ou des agressions envers les personnes trans*.

Bien que la loi anti-discrimination s'applique en Allemagne, de la discrimination et des attaques transphobes se produisent également en Allemagne. Malheureusement, il y a beaucoup de personnes en Allemagne pour qui la transsexualité/tranidentité n'est pas „normale“. Par exemple, une étude de 2012 montre que 73 % des hommes et 85 % des femmes trans* ont été discriminé.e.s au cours des cinq dernières années.²

Il existe différentes formes de discrimination auxquelles les personnes trans* sont confrontées. Il s'agit notamment des insultes, de l'utilisation (répétée) du mauvais pronom (misgendering), des questions sur des détails intimes, des agressions sexuelles et d'autres formes de violence.

Les procédures que les gens doivent subir, par exemple pour obtenir des hormones ou un changement de prénom, peuvent également être très lourdes pour les personnes concernées. Ces procédures peuvent prendre beaucoup de temps et coûter de l'argent.

*„A la caisse, une caissière s'est adressée à moi comme à un homme. Ce n'était pas sympa Je l'ai alors corrigée. La caissière n'était pas gentille et n'approuvait pas. Elle ne s'est pas excusée.“
Maya Hasan (34 ans), Syrienne, en Allemagne depuis 2014*

*„Ce qui est ennuyeux, c'est quand les gens d'applications de rencontre n'ont aucune idée de la transsexualité ou ont une fausse image. J'essaie toujours d'être dans un environnement "LGBT*I*Q-friendly". Sinon, cela peut être difficile. Beaucoup de gens ont un fétichisme trans et j'ai souvent l'impression d'être un objet sexuel quand les gens aiment les trans*. Alors je suis un objet, plus une personne.“ Maya Hasan (34 ans), Syrienne, en Allemagne depuis 2014*

² Studie zur Lebenssituation von Transsexuellen in Nordrhein-Westfalen, 2012, LSVD Landesverband Nordrhein-Westfalen e.V.

4.3 Faire face à la discrimination / Services de soutien

Tu n'es pas seul.e!
Il y a plusieurs façons d'obtenir de l'aide!

Si tu es touché.e par la discrimination, il y a plusieurs façons d'y faire face. Tu peux essayer de trouver un moyen d'y faire face par toi-même. Si quelque chose de discriminatoire t'est dit, tu peux essayer de l'ignorer ou ne pas de l'écouter. Si tu sais qu'il y a certains endroits où tu n'es pas bien traité.e, alors tu peux essayer de les éviter. Tu peux également rechercher un environnement où tu te sens à l'aise et où tu es accepté.e tel.le que tu es. Pour certaines personnes, il s'agit d'ami.e.s ou de parents. Pour d'autres, les groupes d'entraide ou d'autres groupes de personnes

trans* peuvent constituer un tel environnement. Il y a là des gens qui ont des expériences similaires aux tiennes et avec qui tu peux parler de tes problèmes.

Dans ces environnements et dans d'autres, tu peux également trouver des personnes qui peuvent t'aider et te soutenir. Il existe également des centres de conseil vers lesquels tu peux te tourner si tu as été agressé.e. Nous t'en présentons ici quelques-uns. Les groupes d'entraide et autres centres de conseil qui te soutiennent et t'accompagnent se trouvent dans cette



Haute Autorité fédérale de lutte contre les discriminations
www.antidiskriminierungsstelle.de/beratung
Page d'accueil en allemand, anglais, arabe

Pour les femmes trans* :

Aide téléphonique - Violence contre les femmes
www.hilfetelefon.de

- Page d'accueil en allemand, anglais, français, espagnol, turc, russe
- Conseil en 17 langues

Anti-Gewalt-Arbeit (Travail anti-violence) chez rubicon

- Ici tu es pris.e au sérieux !
- Tout type de violence ou de discrimination dont tu as été victime peut être signalé ici.
- Si tu le souhaites, nous t'aiderons à signaler ta situation.

Contact: Şefik_a Gümüş
☎ 0221 27 66 999 55
@ sefika.guemues@rubicon-koeln.de

5. Transition

Au chapitre 3, nous avons déjà expliqué de façon générale les étapes qu'une transition peut comporter. Nous décrivons ici plus en détail des étapes possibles. Mais cela ne signifie pas que ça doit toujours être ainsi. Parfois, les procédures prennent plus de temps ou il y a des obstacles ou des problèmes. Malheureusement, nous ne pouvons pas expliquer ici en détail toutes les étapes possibles de la transition. Il est donc très conseillé de te faire accompagner dans ta transition. Un centre de conseil qui t'explique tout en détail ainsi que des personnes qui t'accompagnent émotionnellement sur ton chemin peuvent t'aider.

5.1 Exigences légales/ Vornamens- und Personenstandsänderung (Changement de prénom et d'état civil)

La loi des transsexuel.le.s (Transsexuellengesetz, bref: TSG) est en vigueur en Allemagne depuis 1981. Cette loi donne aux personnes trans* la possibilité de changer légalement de genre.

Cette loi s'applique également à toi en tant que réfugié.e si :

- tu es un.e „étranger.ère apatride“ („staatenlose*r Ausländer*in“) en Allemagne
- tu as ta résidence en Allemagne en tant que réfugié.e ayant droit à l'asile (asylberechtigt) ou „réfugié.e étranger.ère“ („ausländischer Flüchtling“), ou
- il n'existe pas de réglementation telle que la Transsexuellengesetz (loi des transsexuel.le.s) dans ton pays d'origine et
 - tu as un droit de séjour illimité, ou
 - tu as un permis de séjour extensible et séjours en Allemagne de manière permanente et régulière.

Si tu n'as pas encore achevé ta procédure d'asile ou si ta demande a été rejetée, tu devras malheureusement attendre d'avoir reçu un permis de séjour à la suite d'une procédure (renouvelée). Mais tu peux déjà commencer les premières étapes en attendant (par exemple, aller dans un centre de conseil, trouver un.e thérapeute).

La loi régleme principalement cela et la façon dont tu peux changer ton prénom et/ou ton état civil (mention de sexe) dans tes papiers. Selon le §1 de la Transsexuellengesetz (loi des transsexuel.le.s), pour ce faire, tu dois remplir les conditions suivantes: 1. tu dois avoir le sentiment d'appartenir au genre opposé depuis au moins trois ans et avoir un fort besoin intérieur de vivre dans ce genre. 2. Il doit être hautement probable que ton appartenance au genre opposé ne changera plus.

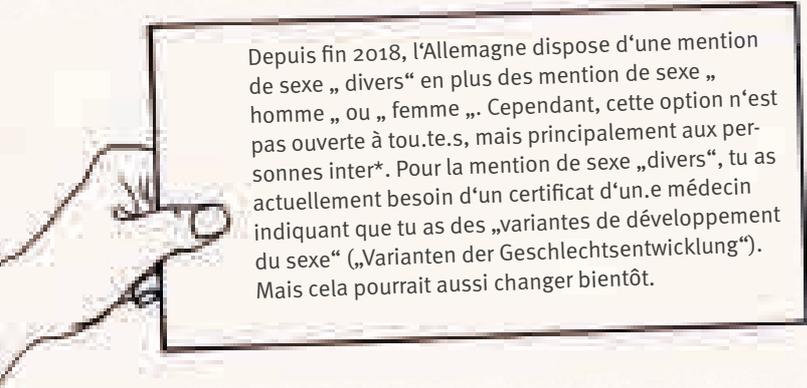
Un tribunal vérifiera si tu réponds à ces exigences. À cette fin, le tribunal commandera deux expertises. Ceci est critiqué par de nombreuses personnes trans*. Tu peux suggérer des experts à la cour. Pour des recommandations sur les experts, il est préférable de contacter un groupe local. Les experts te parleront et rédigeront un rapport avec leur opinion, que la cour recevra ensuite. La cour décide si ton prénom et/ou ton état civil peuvent être modifiés. Tu as également la possibilité de changer ton prénom seulement et de changer ton état civil (mention de sexe) plus tard ou pas du tout. Si tu veux modifier les deux, il vaut mieux demander les deux modifications en même temps.

Pour obtenir de l'aide et des renseignements plus détaillés sur les procédures, communique avec l'un des centres de consultation trans*. Les groupes d'entraide peuvent également t'aider (voir page 28 et suivantes).

La Transsexuellengesetz (loi des transsexuel.le.s) pourrait bientôt être modifiée. La nouvelle réglementation devrait faciliter le changement de nom et de genre des personnes trans*. Pour plus d'informations sur les développements actuels, contacte un centre de conseil ou un groupe d'entraide.

5.2 Possibilités de transition / Prise en charge

La transition de ton corps vers ton „vrai“ genre et ton changement de prénom et d'état civil ne sont pas interdépendants. Tu peux décider toi-même si tu veux faire toutes ces démarches ou pas. Si tu veux seulement faire un traitement hormonal sans changer ton état civil, c'est parfaitement légitime. De la même façon, si tu veux changer ton état civil et/ou ton nom, personne ne peut te forcer à te faire opérer.



Depuis fin 2018, l'Allemagne dispose d'une mention de sexe „divers“ en plus des mentions de sexe „homme“ ou „femme“. Cependant, cette option n'est pas ouverte à tou.te.s, mais principalement aux personnes inter*. Pour la mention de sexe „divers“, tu as actuellement besoin d'un certificat d'un.e médecin indiquant que tu as des „variantes de développement du sexe“ („Varianten der Geschlechtsentwicklung“). Mais cela pourrait aussi changer bientôt.

Bonne nouvelle: tu peux obtenir une carte d'identité supplémentaire auprès de la Deutsche Gesellschaft für Transidentität und Intersexualität e.V. (dgti e.V., Société allemande pour la Transidentité et l'Intersexualité) sans certificat d'expertise ou autre. Tu y trouveras le nom, le genre et le pronom que tu as choisis pour toi-même. Cette carte d'identité est un support dans la vie quotidienne, mais pas un document d'identification officiel.

www.dgti.org

www.dgti.org/ergaenzungsausweis.html

Le site Web est en allemand uniquement. Pour obtenir plus d'information sur la façon d'obtenir la carte et sur ce à quoi elle peut servir, il est préférable de s'adresser à un centre de conseil ou à un groupe d'entraide.

Il existe différentes possibilités de transition physique:

Hommes trans* :

- Traitement hormonal (testostérone)
- Ablation des seins
- Ablation de l'utérus, des ovaires et des trompes
- Construction d'un pénis (phalloplastie)

Femmes Trans* :

- Traitement hormonal (œstrogènes)
- Augmentation des seins
- Ablation des testicules et du pénis
- Construction d'un vagin (vaginoplastie)
- Réduction du larynx
- Opération d'ajustement vocal
- "Féminisation du visage."
- Enlèvement de la barbe au laser ou à l'aide d'aiguilles
- Transplantation de cheveux

De plus, les femmes trans* peuvent changer leur voix grâce à la formation vocale. Même les personnes qui ne sont ni des hommes ni des femmes peuvent souhaiter ces mesures. Iels peuvent aussi les obtenir, mais c'est souvent plus difficile pour iels que pour les femmes et les hommes trans*. Le mieux est de se faire conseiller et soutenir.

Beaucoup de ces mesures sont financées par la caisse d'assurance maladie (Krankenkasse). Si tu as un permis de séjour, tu es couvert.e par la caisse d'assurance maladie. Cela signifie que les mêmes frais seront couverts pour toi que pour les citoyen.ne.s allemand.e.s. Si ta procédure d'asile n'est pas encore terminée ou si ta demande d'asile a été rejetée, ton droit aux soins médicaux est malheureusement limité. Il est donc possible que le traitement hormonal ne soit pas financé. Dans de nombreux cas, cependant, le traitement hormonal est également autorisé pour les personnes qui ne bénéficient pas d'une couverture d'assurance complète. Si tu as des problèmes, communique avec un centre de conseil qui peut t'aider. Les groupes d'entraide peuvent également t'aider à répondre à de nombreuses questions (à partir de la page 28).

Traitement hormonal

Le traitement hormonal change ton corps. Le processus est différent pour chaque personne. Habituellement, la forme du corps (graisse et muscles), la forme du visage et la peau changent. De plus, les hommes trans* peuvent, entre autres, avoir une barbe qui pousse et une voix plus grave. Les femmes trans* développent souvent une certaine croissance des seins et leur pilosité corporelle diminue. Il est très important que tu discutes du traitement hormonal avec ton/ta médecin. Pour obtenir des hormones, tu as besoin d'une „indication“, c'est-à-dire d'un diagnostic posé par un.e médecin, un.e psychiatre ou un.e psychologue. Les conditions d'une indication ne sont pas fixes; parfois un seul rendez-vous peut suffire. Tu n'as pas à payer toi-même pour les hormones que tu reçois, car elles sont couvertes par ta caisse d'assurance maladie.

Psychothérapie

Les frais de psychothérapie liés à la transsexualité/transidentité sont pris en charge par la caisse d'assurance maladie. La psychothérapie peut t'aider sur ton chemin et est une base très importante pour une transition. Les thérapeutes peuvent également te rédiger le rapport dont tu as besoin afin que les opérations de réassignation sexuelle soient payées par ta caisse d'assurance maladie. Si tu sais déjà que c'est ce que tu veux, tu devrais le demander au/à la thérapeute au début de la thérapie.

Opérations de réassignation sexuelle

Dans certaines circonstances, une grande partie des opérations de réassignation sexuelle énumérées ci-dessus peuvent être prises en charge par ta caisse d'assurance maladie. Les opérations qualifiées „cosmétiques“ par la caisse (notamment la féminisation du visage, la réduction du larynx et la transplantation de cheveux) ne sont malheureusement pas financées. Le fait que l'augmentation mammaire soit payée ou non dépend de la taille des seins à la suite du traitement hormonal. Pour que ta caisse d'assurance maladie puisse prendre en charge les frais d'une opération de réassignation sexuelle, tu dois remplir plusieurs conditions: tu dois avoir pris des hormones pendant au moins 6 à 12 mois, avoir bénéficié d'un soutien psychiatrique-psychologique pendant au moins 18 à 24 mois et avoir vécu dans ton

„vrai“ genre pendant 12 à 18 mois („Alltagstest“ - „test de la vie quotidienne“). Un.e thérapeute rédige un rapport détaillé à ce sujet, appelé „Indikationsbericht“ („rapport d'indication“). Ce document est envoyé à la caisse d'assurance maladie avec d'autres documents. Une autorité compétente, le „Medizinische Dienst der Krankenkassen“ (service médical des caisses d'assurance maladie; MDK), prépare généralement une expertise sur la question de savoir si la mesure doit être prise en charge par la caisse d'assurance maladie. Les caisses décident ensuite sur la base de cette expertise.

Il est essentiel que tu recherches le soutien d'un centre de conseil. Tu y trouveras des informations importantes et de l'aide. Les groupes d'entraide peuvent également t'aider à répondre à de nombreuses questions.



6. La transsexualité/ transidentité dans la procé- dure d'asile (Asylverfahren)

La persécution fondée sur l'orientation sexuelle et l'identité de genre est un motif reconnu d'asile (EU-Qualifikationsrichtlinie 2011/95/EU und §3 Abs.1 Nr 4 AsylG - Directive européenne 2011/95/UE et §3, alinéa 1, n° 4 AsylG).

Si tu as fui en Allemagne, tu dois demander l'asile (Asylantrag) ici. Cela déclenchera ta procédure d'asile (Asylverfahren). Dans le cadre de cette procédure, tu as l'occasion, lors de ton audition, d'expliquer pourquoi tu as fui ton pays.

L'audition est la partie la plus importante de ta procédure d'asile et tu dois absolument t'y préparer avec l'aide d'un centre de conseil. L'audition est strictement confidentielle! Ce que tu dis à l'audition, personne n'a le droit de le transmettre. Tu n'as donc pas à avoir peur de parler de ta transsexualité/transidentité. Il est même très important que tu parles de ton identité de genre pendant ton audition, parce que tu dois rendre crédible le fait que des personnes trans* sont persécutées dans ton pays d'origine et que soit tu as été persécuté.e toi-même pour ton identité de genre dans ton pays, soit tu es menacé.e de persécution si tu reviens. Si tu n'as pas vécu ouvertement en tant que personne trans* dans ton pays d'origine, tu dois déclarer clairement à l'audition que tu as vécu caché.e par crainte de persécution. Afin de te sentir aussi à l'aise que possible lors de ton audition et de pouvoir parler

ouvertement de ton identité de genre, par exemple, tu peux faire appel à une interprète féminine. Tu peux également demander que la personne ne vienne pas de ton pays d'origine. Tu peux également demander un représentant spécial qui a reçu une formation sur la persécution en raison de l'identité de genre. Il est également très important que tu contactes au préalable un centre de conseil qui te soutienne dans cette démarche.

Malheureusement, nous ne pouvons pas entrer ici dans le détail de la procédure d'asile. C'est pourquoi il est très recommandé que tu contactes l'un des centres de conseil.

Un court métrage expliquant l'audition en détail et en plusieurs langues est disponible ici :

www.asylinddeutschland.de/de/film-2/

Tu trouveras ici des informations en plusieurs langues sur le thème de l'asile et des LGBT*I*Q :

www.queer-refugees.de/material/





7.

Centres de conseil, groupes Trans* en NRW et informations complémentaires

7.1 Centres de Conseil et groupes

„Mon premier contact en Allemagne a été un groupe d'entraide. C'était difficile parce que je ne parlais pas bien la langue et que tout le monde dans le groupe était allemand. La conversation n'a pas été facile. Mais iels m'ont donné des conseils sur la façon de faire la transition. (...) J'ai rencontré beaucoup de personnes trans et j'ai échangé des informations. (...) On a vraiment besoin d'aide avec la bureaucratie. Et on doit toujours apporter des papiers partout, et tout. Il ne suffit pas de connaître un peu l'allemand.“ (Maya Hasan (34 ans), Syrienne, en Allemagne depuis 2014)*

7.1.1 Centres d'écoute pour les personnes trans*.

Tu trouveras ici, classés par ville, une liste des centres d'écoute pour les personnes trans* en Rhénanie-du-Nord-Westphalie (NRW). Sur le site web ngvt.nrw il y a aussi une liste, qui est constamment mise à jour.

Il existe de nombreux services différents pour les personnes trans*: Des centres de conseil trans* avec des conseiller.e.s professionnel.e.s, des consultations trans* bénévoles et des groupes trans*. Les gens n'y ont pas tou.te.s une connaissance exacte de la fuite et de l'asile, mais iels peuvent t'aider avec une variété de questions sur la transidentité et la transsexualité, par exemple: Comment savoir si je suis trans*? Comment puis-je obtenir des hormones? Quels sont les types d'opérations et que dois-je faire? Que puis-je faire si je suis victime de discrimination? Tu peux aussi parler tranquillement de tes souhaits et de tes craintes. Et dans les groupes trans*, tu peux faire la connaissance d'autres personnes trans* sans pression.

Les groupes de jeunes ne s'adressent pas tous exclusivement aux personnes trans*, mais souvent à toutes les personnes LGBT*IQ. Mais tu peux toujours trouver quelqu'un à qui parler des sujets qui te concernent.

Si tu ne peux pas ou ne veux pas être conseillé.e en allemand, tu peux te faire accompagner d'une personne pour l'interprétation. Si tu ne sais pas qui tu peux amener, demande à un centre de conseil.

Aachen

TX Aachen

Chaque premier mardi du mois à 19h
Où ça? Knutschfleck, Jakobsstraße 161,
52064 Aachen

[www tx-aachen.de](http://www.tx-aachen.de)

[facebook.com/TxAachen](https://www.facebook.com/TxAachen)

☎ info@tx-aachen.de

Arnsberg

Transident Sauerland

Sur demande

Où ça? Bürgerzentrum Bahnhof Arnsberg,
Clemens-August-Str. 116, 59821 Arnsberg

☎ selbsthilfe@arnsberg.de

☎ +49 (0)2931 529587

☎ +49 (0)175 642 95 64

Contact: Rina Waschkowitz

Bielefeld

Aidshilfe Bielefeld e.V.

ate sur demande

Où ça? Ehletruper Weg 45a, 33604
Bielefeld

[www aidshilfe-bielefeld.de/queer-refugees.html](http://www.aidshilfe-bielefeld.de/queer-refugees.html)

☎ queer.refugees@aidshilfe-bielefeld.de

☎ +49 (0)157 38 32 86 27

Contact: Tanja Schulz

YAY Bielefeld (young&yourself)

pour les personnes de moins de 26 ans)

Quand? Tous les lundis et mercredis à 17h

Où ça? Falkendom im Paul Brockmann
Haus, Meller Str. 77, 33613 Bielefeld

[www yay.plus/de/](http://www.yay.plus/de/)

Contact: Aaron ☎ trans@yay.plus,

Leah ☎ transfem@yay.plus

Bonn

GAP (pour les personnes de moins de 21
ans (max. 27 ans) Quand? Le premier et le
troisième vendredi de chaque mois à 19h
Où ça? GAP, Obere Wilhelmstraße 29,
53225 Bonn

[www gap-in-bonn.de/trans/](http://www.gap-in-bonn.de/trans/)

☎ max.schlueter@gap-in-bonn.de

☎ +49 (0)228 94 90 977

☎ +49 (0)1578 78 37 543

Contact: Max Schlüter

Dortmund

Lili Marlene

Tous les mercredis à 19h30

Où ça? Lounge des KCR Dortmund,
Braunschweiger Straße 22, 44145 Dort-
mund

[www lilimarlenedortmund.wordpress.com](http://www.lilimarlenedortmund.wordpress.com)

☎ info@lili-marlene-dortmund.de

☎ +49 (0)174 74 00 486

Contact: Tanja Lindner

SUNRISE (pour les personnes de moins de
23 ans) Quand? Date sur demande
Où ça? Geschwister-Scholl-Str. 33-37, 44135
Dortmund

[www sunrise-dortmund.de/beratung-trans/](http://www.sunrise-dortmund.de/beratung-trans/)

☎ trans@sunrise-dortmund.de

☎ +49 (0)231 700 3262

Contact: Nova Gockeln

TransBekannt e.V. Dortmund

Quand? Mercredi 16-18h, vendredi de
10-12h, chaque 2ème samedi du mois à
partir de 18h

Où ça? Caféplus, Gnadenort 3-5, 44135
Dortmund

[www transbekannt.de](http://www.transbekannt.de)

Contactaufnahme auch über Webseite

☎ +49 (0)231 98 538 861

Contact: Mandy ☎ mandy@transbekannt.de

Duisburg

Transfamily

Quand? Le premier vendredi
de chaque mois

Où ça? Sur demande

[www transfamily.de](http://www.transfamily.de)

☎ +49 (0)2065 49 99 034

Contact: Christina

☎ christina@transfamily.nrw

Düsseldorf

Gendertreff Düsseldorf

Quand? Chaque 3ème dimanche du mois
à 14h30 Où ça? Restaurant Kaisershaus,

Erkrather Landstraße 82, 40629 Düsseldorf

[www gendertreff.de](http://www.gendertreff.de)

☎ Contact@gendertreff.de

☎ ava@gendertreff.de

Trans*beratung Düsseldorf

Quand? Date sur demande

Où ça? AIDS-Hilfe Düsseldorf e.V.,
Johannes-Weyer-Str. 1, 40225 Düsseldorf

[www transberatung-duesseldorf.de](http://www.transberatung-duesseldorf.de)

[facebook.com/transberatungduesseldorf](https://www.facebook.com/transberatungduesseldorf)

☎ info@transberatung-duesseldorf.de

☎ +49 (0)211 770 95 25

Contact: Lena Klatte

Le site Web offre également une consulta-
tion en ligne anonyme. La consultation est
également disponible en anglais.

Trans*-Jugend-Gruppe im PULS

Quand? Dates sur la page d'accueil
Où ça? Jugendzentrum PULS, Come-
liusstraße 28, 40215 Düsseldorf

[www sljd.de/index.php/termine.html](http://www.sljd.de/index.php/termine.html)

[facebook.com/pulsduesseldorf](https://www.facebook.com/pulsduesseldorf)

☎ +49 (0)211 21 09 48 52

Contact: Lena Klatte

☎ lena.klatte@transberatung-duesseldorf.de

Trans-Selbsthilfegruppe in der AIDS-Hilfe Düsseldorf e.V.

Le deuxième mercredi de chaque mois à 19h

Où ça? Aidshilfe Düsseldorf, Loft-Café, 1.
Etage, Johannes-Weyer-Straße 1,
40225 Düsseldorf

[duesseldorf.aidshilfe.de/de/
aktuelles-termine/gruppen](http://www.duesseldorf.aidshilfe.de/de/aktuelles-termine/gruppen)

[facebook: bit.ly/2JKGCFt](https://www.facebook.com/bit.ly/2JKGCFt)

Contact: Larissa ☎ engel.info@aol.com,

Tom ☎ tomprice@gmx.de

Essen

Transsexuellen-Selbsthilfegruppe „Die 4te Etage“ e.V.

2ème dimanche et 4ème vendredi de
chaque mois

Où ça? Computainer, Stakenholt 24,
45356 Essen

[www ts-shg-essen.de](http://www.ts-shg-essen.de)

☎ info@ts-shg-essen.de

☎ +49 (0)151 41 226 007

Hagen

TransBekannt e.V. Hagen

Quand? Chaque quatrième samedi du mois
Où ça? Paritätisches Selbsthilfebüro Ha-
gen, Bahnhofstraße 41, 58098 Hagen

[www transbekannt.de](http://www.transbekannt.de)

Contact possible via le site web.

☎ +49 (0)231 98 538 861

Köln

T*raum

Quand? Chaque 3ème samedi du mois à 18h
Où ça? Rubicon, Rubensstraße 8-10,
50676 Köln

[www rubicon-koeln.de/t-raum.687.o.html](http://www.rubicon-koeln.de/t-raum.687.o.html)

☎ t-raum@mail.de

TI*&Biscuits

Quand? Chaque troisième mardi du mois
Où ça? Assata im Hof,
Karthäuserwall 18, 50678 Köln

☎ ti-and-biscuits@riseup.net

[facebook.com/tiandbiscuits/](https://www.facebook.com/tiandbiscuits/)

Trans*Beratung im rubicon e.V.

Quand? Date sur demande

Où ça? Rubensstr. 8-10, 50676 Köln

[www rubicon-koeln.de/Trans.640.o.html](http://www.rubicon-koeln.de/Trans.640.o.html)

☎ merit.kummer@rubicon-koeln.de

☎ +49 (0)221 27 66 999 48

Contact: Merit Kummer

Le site Web offre également une consulta-
tion en ligne anonyme.

Trans*Fusion im Anyway

(pour les personnes de moins de 27 ans)

Quand? 1er dimanche du mois 14h, 2e
vendredi du mois 20h,

3e samedi du mois 12h

Où ça? anyway e.V., Kamekestr. 14,
50672 Köln

[www anyway-koeln.de/transfusion/](http://www.anyway-koeln.de/transfusion/)

☎ info@anyway-koeln.de

Contact: Alexandra Friesen

☎ alexandra.friesen@anyway-koeln.de

Transmann e.V. Köln

(pour les hommes trans*)

Quand? Chaque 1er vendredi du mois à 19h

Où ça? Rubicon, Rubensstraße 8-10,
50676 Köln

www.koeln.transmann.de

www.rubicon-koeln.de/TransMann-e-V.509.o.html

✉ koeln@transmann.de

☎ +49 (0)176 524 29 678

Contact: Aurelius

TXKöln

Quand? Tous les vendredis à 20h

Où ça? Alexianer – Köln, dans la salle de
séminaire au rez-de-chaussée,

Kölner Straße 64, 51149 Köln txkoeln.de
hallo2019@txkoeln.de

www.txkoeln.de

✉ hallo2019@txkoeln.de

Leverkusen

Gendertreff Leverkusen

Quand? Chaque 1er samedi du mois à 19h

Où ça? Brauhaus Manforter Hof,
Manforter Str. 247, 51373 Leverkusen

www.gendertreff.de/treffen-shg/

brauhaustrreff-opladen

Mönchengladbach

Akzep-Trans* MG

Quand? Tous les 1er et 3ème jeudi
du mois à 19h.

Où ça? August-Pieper-Str.1,
41061 Mönchengladbach

www.aidshilfe-mg.de/index.php/angebote/lstbt-iq/akzeptrans

[facebook.com/AkzeptransMG/](https://www.facebook.com/AkzeptransMG/)

✉ akzep-trans-mg@web.de

Mülheim an der Ruhr

Trans* Beratung im together Mülheim /
SVLS e.V. (pour les personnes de moins
de 27 ans)

Quand? Date sur demande

Où ça? Friedrichstraße 20, 45468 Mülheim
(Büro)

www.together-virtuell.de/fuer-trans/trans-beratung/

✉ rene.kaiser@together-virtuell.de

☎ +49 (0)208 302 73 58

Trans*-Jugendtreff im together mülheim

(pour les personnes de moins de 27 ans)

Quand? Tous les mercredis à 18h

Où ça? Teinerstraße 26, 45468 Mülheim
(Jugendtreff)

www.together-virtuell.de/fuer-trans/trans-jugendtreff/

☎ +49 (0)208 302 73 58

Contact: Rene Kaiser

✉ rene.kaiser@together-virtuell.de

Münster

dgti e.V. Beratungs- und Informationsstelle Münster

Quand? Date sur demande

www.facebook.com/TransBeratungMuenster

✉ felix.schaeper@dgti.org

☎ +49 (0)173 44 11 634

Contact: Felix A. Schäper

Selbsthilfegruppe TransIdent Münster

Quand? Chaque 2e samedi du mois à 15h
Où ça? KCM, Münster, Am Hawerkamp 31,
48155 Münster

www.ts-selbsthilfegruppe-muenster.de

www.facebook.com/TransIdentMuenster

✉ auskunft@TS-Selbsthilfegruppe-Muenster.de

☎ +49 (0)162 89 34 603 (trans* Frauen)

☎ +49 (0)173 44 11 634 (trans* Männer)

Track Münster pour les personnes de

moins de 27 ans)

Quand ? Tous les mardis,

jeudis et vendredis

Où ça? Jugendtreff "TRACK", Alte Dechanei,

Dechaneistr. 14, 48145 Münster

www.track-ms.de

[facebook: https://bit.ly/2Y7XnOw](https://www.facebook.com/track.ms)

✉ track-moritz@gmx.de

☎ +49 (0)1573 3199455

Contact: Moritz Prasse

Oberhausen

Quand? Le premier jeudi de chaque mois...

Où ça? Sur demande

www.t-stammtisch-oberhausen.de

✉ elvierawerners@web.de

Siegen

dgti e.V. Beratungs- und Informationsstelle

Südwestfalen / Siegen

Quand? Date sur demande

✉ nicole.faeber@dgti.org

☎ +49 (0)271 394 902 49

Contact: Nicole Faerber

Solingen

Gendertreff

Quand? Sur demande

Où ça? Sur demande

www.gendertreff.de/gendertreff-solingen/

www.facebook.com/Gendertreff/

✉ Contact@gendertreff.de

Wuppertal

Trans*-Jugendgruppe im BJ Wuppertal

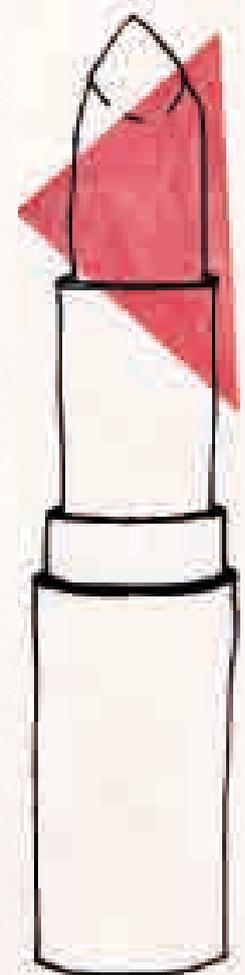
(pour les personnes de moins de 27 ans)

Quand? Chaque lundi à 19h

Où ça? Kyffhäuserstraße 86, 42115 Wup-
pertal

www.bj-wuppertal.de

✉ info@bj-wuppertal.de



7.1.2 Conseils juridiques (de procédure)

Différents centres d'écoute peuvent t'apporter un soutien important pendant la procédure d'asile (Asylverfahren). Comme l'audition est très importante pour la procédure, nous te recommandons de bien t'y préparer. Les centres d'écoute que nous énumérons ci-dessous peuvent t'aider à cet égard. Ces centres d'écoute peuvent également t'aider à demander des représentants spéciaux et certains interprètes si tu le souhaites (voir section 6.1).

Pro Asyl

www.proasyl.de
✉ proasyl@proasyl.de
☎ +49 (0)69-242 314 20
Consultation téléphonique du lundi au vendredi, 10-12h et 14-16h

„Netzheft“ des Flüchtlingsrats NRW e.V.

Le Flüchtlingsrat NRW e.V. (Conseil des réfugié.e.s) établit régulièrement une liste des centres de conseil indépendants et des initiatives pour les réfugié.e.s en Rhénanie du Nord-Westphalie (NRW), le „Netzheft“. Tu trouveras des centres de conseil dans de nombreux endroits avec des informations de contact. Le „Netzheft“ pour 2019 se trouve ici : bit.ly/2M5ncg8 Le site internet du Flüchtlingsrat NRW e.V. est fnrw.de.

Dans ce qui suit, tu trouveras quelques endroits (pas tous) qui offrent des conseils de procédure pour les réfugié.e.s et qui ont de l'expérience avec les réfugié.e.s queers:

Kölner Flüchtlingsrat e.V.

Herwarthstr. 7 (Eingang Ecke Werderstr.)
50672 Köln
www.koelner-fluechtlingsrat.de
✉ vahle@koelner-fluechtlingsrat.de
☎ +49 (0)171 702 61 69
Contact: Marlen Vahle

ProAsyl / Flüchtlingsrat Essen e. V.

Friedrich-Ebert-Str. 30
45127 Essen
www.proasylessen.de
✉ info@proasylessen.de
☎ +49 (0)201 205 39
Contact: Veronica Unuane

7.1.3 Autres services de soutien

Il existe divers autres endroits où tu peux trouver du soutien, comme des centres de conseil pour les personnes queer et des initiatives pour soutenir les réfugié.e.s queer. Nous avons répertorié ici quelques-uns de ces lieux en Rhénanie-du-Nord-Westphalie. Même s'ils n'ont pas de réponse à toutes tes questions, ils peuvent te renvoyer vers d'autres endroits ou vers d'autres personnes.

Ahaus

Aids-Hilfe Westmünsterland e.V.
Marktstr. 16
48683 Ahaus
www.aidshilfe-westmuensterland.de
✉ info@westmuensterland.aidshilfe.de
☎ +49 (0)2561 97 17 37
☎ +49 (0)152 46 82 382

Bochum

Rosa Strippe e.V.
Kortumstr. 143
44787 Bochum
www.rosastrippe.de
✉ info@rosastrippe.de
☎ +49 (0)234 640 46 21

Bonn

GAP in Bonn
(pour les personnes de moins de 27 ans)
Obere Wilhelmstraße 29
53225 Bonn
www.gap-in-bonn.de
✉ info@gap-in-bonn.de
☎ +49 (0)1578 78 37 543
Contact: Max Schlüter

Dortmund

LEBEDO
Conseil aux femmes lesbiennes et bisexuelles et aux personnes transgenres et à leurs proches
Wißstr. 18a
44137 Dortmund
www.lebedo.de
Contact: Ulla Brokemper, Katharina Sonnet

Dortmund

Amt für Angelegenheiten des Oberbürgermeisters und des Rates
Koordinierungsstelle für Lesben, Schwule und Transidente
Märkische Str. 24-26 (Raum 100)
44122 Dortmund
✉ cbraemer@stadtdo.de
☎ +49 (0)231 502 75 59
Contact: Christine Brämer

Düsseldorf

**Seulement pour les femmes (trans*)
Frauenberatungsstelle Düsseldorf**
Talstraße 22-24
40217 Düsseldorf-Friedrichstadt
www.frauenberatungsstelle.de
✉ info@frauenberatungsstelle.de
☎ +49 (0)211 68 68 54

You're Welcome – Mashallah Landeskoordination Düsseldorf

AIDS-Hilfe Düsseldorf e.V.
Johannes-Weyer-Str. 1
40225 Düsseldorf
www.duesseldorf.aidshilfe.de
www.mashallahnrw.wordpress.com
✉ amit-elias.marcus@duesseldorf.aidshilfe.de
☎ +49 (0)211 770 95 31
Contact: Amit-Elias Marcus

Essen

AWO-Beratungszentrum für Familienplanung, Schwangerschaftskonflikte und Fragen der Sexualität
Lore-Agnes-Haus
Lützowstraße 32
45141 Essen
www.lore-agnes-haus.de/beratung/
lsbti-refugees-welcome/
✉ loreagneshaus@awo-niederrhein.de
☎ +49 (0)201 310 53
Contact: David Klöcker

Hamm

AIDS-Hilfe Hamm
Chemnitzer Str. 41
59067 Hamm
www.aidshilfe-hamm.de
✉ peter.vaske@aidshilfe-hamm.de
☎ +49 (0)2381 55 75

Köln

baraka – a place for international queers
rubicon e.V.
Rubensstr. 8-10
50676 Köln
www.rubicon-koeln.de
✉ baraka@rubicon-koeln.de
☎ +49 (0)221 276 69 99 35
☎ +49 (0)176 444 33 159
Contact: Faisal Attar, Charlott Dahmen, Parsa Shahini, voir page 36

agisra e.V (Nur für (trans*) Frauen)

(Seulement pour les femmes (trans*))
Centre d'information et de conseil pour les femmes migrantes et réfugiées
Saliering 48
50677 Köln
www.agisra.org
[facebook.com/agisrakoeln](https://www.facebook.com/agisrakoeln)
✉ info@agisra.org
☎ +49 (0)221 12 40 19 / +49 (0)221 13 90 392

Rainbow Refugees Cologne – Support Group

Agence de logement, places d'accompagnement et de couchage d'urgence
www.rainbow-refugees.cologne
✉ info@rainbow-refugees.cologne
☎ +49 (0)221 999 872 80

Münster

**Aidshilfe Münster e.V. – Centre pour la sexualité et la santé
Queer Refugee Café**
Schaumburgstraße 11
48145 Münster
www.aidshilfe.org
✉ info@aidshilfe.org
☎ +49 (0)251 609 60

7.2 Baraka en rubicon e.V. Cologne

baraka –

a place for international queers

Baraka est un lieu de rencontre ouvert au rubicon pour les lesbiennes, gays, bisexuel.le.s, trans*, inter* et queer ayant une expérience de la fuite et/ou de la migration et leurs ami.e.s. Baraka a déjà été fondée en 2005. Lors des rencontres de la baraka, les thèmes et les offres sont aussi variés que les visiteur.euse.s de la baraka: par exemple, des événements sur des sujets LGBT*I*Q, le VIH/SIDA, la cuisine en commun, le théâtre, des activités de détente ou sportives, le cinéma, des échanges sur la situation de vie des LGBT*I*Q dans les logements communautaires pour réfugié.e.s, des expériences de racisme, des ateliers d'empuissance (Empowerment), la consommation de café/thé en commun, l'écoute de musique ...

baraka pour tou.te.s :

chaque semaine, le vendredi,
18:00-22:00 Uhr

baraka women*:

pour toutes celles qui se définissent
comme femmes le dernier lundi du mois,
18:30 - 21.00

Contact:

Faisal Attar – arabe, anglais, allemand
Charlott Dahmen – allemand, anglais, espagnol
Parsa Shahini – farsi, allemand
@ baraka@rubicon-koeln.de
☎ +49 (0) 221 27 66 999 35
☎ +49 (0) 176-444 33 159

Trans* chez rubicon e.V. Cologne

Trans*Consultation

Le conseil au rubicon est destiné aux enfants, adolescents et adultes trans*, non-binaires et inter*. L'offre s'adresse également aux parents, aux frères et sœurs et aux ami.e.s. Il y a des consultations individuelles, de couple et de groupe. Sur demande, nous proposons une médiation linguistique. En outre, des conseils spécialisés et des formations continues sont proposés aux organisations, initiatives, clubs, écoles, administrations et entreprises.

Contact:

Merit Kummer
@ merit.kummer@rubicon-koeln.de
☎ +49 (0) 221 27 66 999 48

rubicon e.V.
Rubensstr. 8-10
50676 Köln

Coopération baraka et Trans*Consulting

Baraka et le Trans*Consultation de rubicon travaillent en étroite collaboration. Les deux domaines offrent également des services de conseil communs pour les sujets Trans* et Inter*. La médiation linguistique est possible dans de nombreuses langues sur accord préalable. De plus, baraka prévoit des réunions spéciales pour les personnes trans* nouvellement immigrées et réfugiées ainsi que des événements sur des sujets trans* et inter*.

7.3 Sites Web et forums

Malheureusement, les sites web d'Allemagne sont principalement en allemand. Si tu ne parles pas très bien l'allemand, tu peux demander à une personne de confiance de t'aider pour la traduction. Tu peux aussi demander à un groupe d'entraide ou à un centre de consultation si quelqu'un peut t'aider.

Sites web

Deutsche Gesellschaft für Transidentität und Intersexualität e.V. (dgti e.V.):
www.dgti.org

Hormonmädchen:
www.homonmaedchen.de

Gendertreff:
www.gendertreff.de

Transsexuell.e:
www.transsexuell.de

TransMann e.V. (für trans* Männer):
www.transmann.de

Netzwerk Geschlechtliche Vielfalt Trans* NRW e.V. (Informations de la Rhénanie-du-Nord-Westphalie, NRW)
www.ngvt.nrw

Foren

Dans ces forums, tu peux échanger des idées avec d'autres personnes trans* et trouver beaucoup d'informations.
Forum der Deutschen Gesellschaft für Transidentität und Intersexualität e.V. (dgti e.V.): www.forum.dgti.info

Gendertreff-Forum:
www.gendertreff-forum.de

TransTreff-Forum:
www.transtreff.de

FTM-Portal (Forum für trans* Männer):
www.forum.ftm-portal.net

NBForum (Forum für nichtbinäre Menschen): www.nbforum.net

Groupes Facebook

Tu peux aussi échanger avec d'autres personnes trans* dans des groupes privés sur Facebook.

„Transgender Germany - TGG“
www.facebook.com/groups/TGRGruppe/

„Deutschsprachige Enby / Non-Binary Menschen“ (pour les personnes trans* non-binaires)
www.facebook.com/groups/604237229743146/

„Transgender Support Circle“ (in English)
www.facebook.com/groups/467039970147960/

„All transmen know each other“ (for trans men, in English)
www.facebook.com/groups/transmen/

Mentions légales

Éditrice et adresse de la référence:

Offene Arbeit mit Geflüchteten und Menschen mit Migrations- und LSBT*IQ Hintergrund (Travail ouvert avec les réfugié.e.s et les personnes d'origine migratoire et LGBT*IQ)

rubicon e.V.
Rubensstraße 8-10
50676 Köln

☎ 0221-27 66 999-0
☎ 0221- 27 66 999-99

🌐 www.rubicon-koeln.de
✉ info@rubicon-koeln.de

En collaboration avec
Netzwerk Geschlechtliche Vielfalt Trans* NRW
c/o Landeskoordination Trans* NRW
Lindenstraße 20
50674 Köln

Autor*innen:

Auteur.e.s: Freddie* Heithoff , Mika Schäfer
Traduit de l'allemand par Jespa Jacob Smith
Illustrations: Jespa Jacob Smith
Rédaction: Charlott Dahmen
Conception: DannyFre.de

Contact pour des questions, commentaires, informations complémentaires:

Charlott Dahmen
✉ baraka@rubicon-koeln.de
☎ +49 (0)221 27 66 999 35
☎ +49 (0)176 444 33 159

1ère édition, Cologne, 2020
V.i.S.d.P. : Meike Nienhaus

rubicon.



